

# ملخص اللغة الفرنسية لجميع شعب البكالوريا

(من إنجاز الأستاذ نوري منير)

## I- Le texte historique : النص التاريخي

### 1. Le texte historique peut être : يمكن أن يكون

- a- Un fait d'histoire. حدث تاريخي
- b- Un témoignage historique. شهادة تاريخية

### 2. Les temps employés dans un texte d'histoire sont : الأزمنة المستخدمة

- a- Les temps du passé **أزمنة الماضي**: le passé simple, le passé composé, l'imparfait de l'indicatif ...etc
- b- Le présent de l'indicatif **الزمن الحاضر (le présent historique)** : pour faire revivre les évènements au lecteur. نستعمله لجعل القارئ يعيش هاته الأحداث من جديد.

### 3. L'ordre des évènements : ترتيب الأحداث

Dans un texte historique, les évènements sont donnés dans un **ordre chronologique**. في النص التاريخي تكون الأحداث متسلسلة زمنيا

### 4. La visée (l'intention) communicative : الهدف التواصلي منه

De manière générale, la visée communicative d'un texte historique est **informative** : l'auteur informe le lecteur sur une vérité historique. إعلام القارئ بحقيقة تاريخية.

## II- Le débat d'idées : جدل

### 1. Le type : C'est un texte argumentatif. نص حجاجي

### 2. Le plan : مخطط النص

Texte argumentatif simple (plan inventaire) نص برأي واحد	Texte argumentatif polémique (plan dialectique) نص برأيين متعاكسين
- Introduction au sujet. المقدمة	- Introduction au sujet. المقدمة
- Point de vue. وجهة نظر	- Thèse. الرأي الأول
- Arguments et exemples. حجج و أمثلة	- Arguments et exemples. الحجج و الأمثلة
- Conclusion. الخاتمة	- Transition (opposition). كلمة تعبر عن التضاد.
	- Antithèse. الرأي المعاكس

- Contre-arguments et exemples. حجج و أمثلة معاكسة.
- Conclusion. الخاتمة.

### 3. Le vocabulaire employé : المفردات المستعملة فيه

- a- **Introduction** : en effet, en fait, en réalité, aujourd'hui, de nos jours ...etc
- b- **Point de vue** : je pense que...je crois que...j'estime que...je considère que...à mon avis...pour moi...pour ma part...d'après moi...etc
- c- **Arguments** : - d'abord, ensuite, en outre, par ailleurs, enfin.
  - premièrement, deuxièmement, dernièrement.
  - en premier lieu, en second lieu, en dernier lieu.
  - d'une part, d'autre part...etc
- d- **Exemples** : par exemple, à titre d'exemple, comme, tel (le) (s) que ...etc
- e- **Opposition** : mais, or, cependant, pourtant, toutefois, néanmoins, alors que, tandis que...etc
- f- **Conclusion** : ainsi, alors, donc, en conclusion, pour conclure...etc

### 4. La visée (l'intention) communicative : الهدف التواصلي منه

La visée communicative d'un texte argumentatif est **argumentative** : l'auteur essaie de convaincre le lecteur par des arguments et des exemples. إقناع القارئ بحجج و أمثلة.

## III- L'appel : النداء

### 1. Le type : C'est un texte argumentatif à visée exhortative هو نص حجاجي هدفه الحث

### 2. Le plan : المخطط

- **La partie expositive** : dans laquelle, on expose un problème. عرض المشكلة.
- **La partie argumentative** : dans laquelle, on avance des arguments. تقديم حجج لحلها.
- **La partie exhortative** : dans laquelle, on lance un appel. توجيه نداء.

### 3. Les verbes performatifs : الأفعال المستخدمة لتوجيه النداء

Appeler, inviter, inciter, exhorter ...etc

### 4. La visée (l'intention) communicative : الهدف التواصلي منه

La visée communicative d'un appel est **exhortative** : l'auteur lance un appel à quelqu'un pour faire quelque chose (pour réagir). توجيه نداء لشخص ما من أجل حل مشكلة ما.

## الأسئلة المتكررة في اللغة الفرنسية في امتحان شهادة البكالوريا لجميع الشعب

1. L'auteur de ce texte est : - journaliste صحفي ? إذا كان المصدر جريدة أو مجلة  
- historien مؤرخ ? إذا كان المصدر كتاب تاريخ  
- témoin شاهد ? إذا كان الكاتب هو المتحدث و المدلي بالشهادة التاريخية  
- sociologue عالم اجتماع ? إذا كان المصدر كتاب عن علم الاجتماع  
- Choisissez la bonne réponse اختر الإجابة الصحيحة. (Choisissez les deux bonnes réponses اختر الإجابتين الصحيحتين). Justifiez votre choix برر اختيارك.
2. Relevez du texte deux termes (mots) et une expression appartenant au champ lexical de « ..... » استخراج الحقل المعجمي  
- Repérez du deuxième paragraphe le vocabulaire ( le lexique / les mots et les expressions qui vous font penser à « ..... » استخراج الحقل المعجمي
3. « ..... »  
- Relevez du texte une phrase qui reprend la même idée. (Relevez du texte la phrase qui le montre) استخراج من النص جملة تحمل نفس الفكرة.
4. Repérez du texte un terme de sens équivalent à « ..... » استخراج مرادف.
5. « ..... : ..... »  
- Quel est le rapport logique exprimé dans cet énoncé. ما هي العلاقة المنطقية المعبر عنها.  
- Exprimez-le d'autre manière. عبر عنه بطريقة أخرى.
6. « ..... : ..... »  
- Les deux points expriment : - une définition تعريف ?  
- une énumération تعداد ?  
- une illustration مثال ?  
- une explication شرح ?  
- Choisissez la bonne réponse.
7. Complétez le tableau suivant. أكمل الجدول.

8. Classez les mots et expressions ci-après dans les rubriques suivantes: **صنف الكلمات اسفله:**

- ..... : ..... / ..... / .....

- ..... : ..... / ..... / .....

9. A qui et à quoi renvoient les pronoms soulignés. **على ماذا ومن تعود الضمائر المسطر عليها.**

10. Quel est le temps dominant dans ce texte ? Justifiez votre réponse. **ما الزمن السائد مع التبرير.**

11. « ..... »

- Dans cette phrase, le conditionnel exprime :

- une hypothèse ( une possibilité / une éventualité) **فرضية أو احتمال؟**

- un regret (un reproche /un remords ) **لوم؟**

- un souhait **أمنية؟**

- un doute ( une incertitude) **شك؟**

12. « ..... »

- Réécrivez cette phrase en la commençant ainsi « ..... ». **أعد كتابة الجملة مبتدئا هكذا.**

13. L'auteur s'implique-t-il dans son texte ? Justifiez votre réponse. **هل الكاتب حاضر مع التبرير.**

( L'énonciateur est-il présent ou absent ? Justifiez votre réponse.)

(Ce texte est objectif ou subjectif ? Justifiez votre réponse.)

(Relevez du texte trois marques de la subjectivité) **استخرج ثلاث علامات تدل على حضور الكاتب في النص**

14. Quelle est la visée communicative de l'auteur de ce texte ? **ما الهدف من كتابة النص؟**

(Quelle est l'intention communicative de l'auteur de ce texte ?)

(Dans quel but ce texte est-il écrit ?)

15. Proposez un titre au texte. **اقترح عنوان للنص.**

(Proposez un titre au texte et justifiez votre choix.) **اقترح عنوان مع التبرير.**

(Proposez un titre au texte et justifiez votre choix en relevant une phrase du texte)

16. - Pourquoi **لماذا** ..... ? - Quand et où **متى و أين** ..... ? - Que **ماذا** ..... ?

17. D'après vous **في رأيك**, ..... ? Répondez

en deux ou trois lignes. **أجب في سطرين أو ثلاث.**

(.....) Qu'en pensez-vous **ما رأيك** ? Répondez en deux ou trois lignes **أجب في سطرين أو ثلاث**.)

## **Le compte rendu objectif** **(خاص بجميع الشعب)**

C'est **un appel** **أو** **un texte argumentatif** **أو** **un texte historique** **إما** ) **نوع النص** intitulé « **عنوان النص** », tiré de « **مصدر النص** » et écrit par **كاتب النص** . Il parle de **موضوع النص** .

D'abord, l'auteur dit que **الفكرة الأولى من النص** .....

.....

Ensuite, il confirme que **الفكرة الثانية من النص**.....

.....

Enfin, il montre que **الفكرة الأخيرة من النص**.....

.....

## **Le compte rendu critique** **(خاص بشعبة الآداب والفلسفة و اللغات)**

Il s'agit d' **un appel** **أو** **un texte argumentatif** **أو** **un texte historique** **إما** ) **نوع النص** dont le titre est « **عنوان النص** », extrait de « **مصدر النص** » et écrit par **كاتب النص** . Il porte sur **موضوع النص** .

En premier lieu, l'auteur déclare que **الفكرة الأولى من النص** .....

.....

En second lieu, il nous informe que **الفكرة الثانية من النص**.....

.....

En dernier lieu, il dit que **الفكرة الأخيرة من النص**.....

.....

En conclusion, je crois que **رأي شخصي حول النص** .....

.....